二〇一二年夏季訓練

小申言者書結晶讀經

第五篇

從神的經綸看宇宙的歷史—人類歷史裏的神聖歷史

讀經：珥一 4，三 11，但二 31～45，弗一 3～6，彌五 2，啟十九 7～9，二二 17 上

綱　目

珥 1:4 剪蝗剩下的，群蝗來喫；群蝗剩下的，舔蝗來喫；舔蝗剩下的，毀蝗來喫。

珥 3:11 四圍的列國阿，你們要速速的來，一同聚集。耶和華阿，求你使你的大能者在那裏降臨！

但 2:31 王阿，你觀看，看見一個大像。這像巨大，極其光耀，站在你面前，樣子甚是可怕。

但 2:32 這像的頭是精金的，胸膛和膀臂是銀的，肚腹和腰是銅的，

但 2:33 腿是鐵的，腳是半鐵半泥的。

但 2:34 你觀看，見有一塊非人手鑿出來的石頭，打在這像半鐵半泥的腳上，把腳砸碎。

但 2:35 於是鐵、泥、銅、銀、金，都一同砸得粉碎，成如夏天禾場上的糠秕，被風吹散，無處可尋。打碎這像的石頭，變成一座大山，充滿全地。

但 2:36 這就是那夢；我們在王面前要講解那夢。

2012 Summary Training

Crystallization-Study of the Minor Prophets

Message Five

The Universal History according to God's Economy—the Divine History within the Human History

Scripture Reading: Joel 1:4; 3:11; Dan. 2:31-45; Eph. 1:3-6; Micah 5:2; Rev. 19:7-9; 22:17a

Outline

Joel 1:4 What the cutting locust has left, the swarming locust has eaten; / And what the swarming locust has left, the licking locust has eaten; / And what the licking locust has left, the consuming locust has eaten.

Joel 3:11 Hurry and come, / All you surrounding nations, / And be gathered. / There cause Your mighty ones to descend, O Jehovah!

Dan 2:31 You, O king, were watching, and there was a single great image. This image, large and its brightness surpassing, stood opposite you; and its appearance was frightful.

Dan 2:32 Concerning this image, its head was of fine gold, its breast and its arms of silver, its abdomen and its thighs of bronze,

Dan 2:33 Its legs of iron, its feet partly of iron and partly of clay.

Dan 2:34 You were watching until a stone was cut out without hands, and it struck the image at its feet of iron and clay and crushed them.

Dan 2:35 Then the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold were crushed all at once, and they became like chaff from the summer threshing floors; and the wind carried them away so that no trace of them was found. And the stone that struck the image became a great mountain and filled the whole earth.

Dan 2:36 This is the dream; and we will tell its interpretation before the king.

但 2:37 王阿，你是諸王之王，天上的神已將國度、權能、力量、榮耀，都賜給了你；

但 2:38 無論住在何處的世人、田野的走獸、並天空的飛鳥，祂都已交付你手，使你掌管這一切。你就是那金頭。

但 2:39 在你以後必另有一國興起，不及於你；又有第三國，就是銅的，必掌管全地。

但 2:40 必有第四國，堅強如鐵，像鐵一樣能打碎剋制百物；鐵怎樣能壓碎一切，那國也必照樣打碎壓制列國。

但 2:41 你既看見那像的腳和腳指頭，一半是窯匠的泥，一半是鐵，那國將來也必是混雜的；你既看見鐵與陶泥攙雜，那國也必有鐵的堅硬；

但 2:42 那些腳指頭，既是半鐵半泥，那國也必半強半弱；

但 2:43 你既看見鐵與陶泥攙雜，那國的民也必人種攙雜，卻不能彼此相合，正如鐵與泥不能攙合一樣。

但 2:44 當那列王在位的日子，天上的神必興起一國，永不敗滅，國權也不留歸別民，卻要打碎滅絕那一切國；這國必存到永遠。

但 2:45 你既看見非人手鑿出來的一塊石頭，從山而出，打碎鐵、銅、泥、銀、金，那就是至大的神把後來必發生的事給王指明。這夢準是這樣，這講解也是可信的。

弗 1:3 我們主耶穌基督的神與父，是當受頌讚的，祂在基督裏，曾用諸天界裏各樣屬靈的福分，祝福了我們；

Dan 2:37 You, O king, are king of kings, to whom the God of the heavens has given kingship, power, and strength and glory.

Dan 2:38 And wherever the children of men, the beasts of the field, or the birds of the sky dwell, He has given them into your hand and has made you ruler over all of them. You are the head of gold.

Dan 2:39 And after you another kingdom will arise, inferior to you; and there will be another kingdom, a third one, of bronze, which will rule over all the earth.

Dan 2:40 And there will be a fourth kingdom as strong as iron, inasmuch as iron crushes and shatters everything; and like iron that smashes all these, it will crush and smash.

Dan 2:41 And in that you saw the feet and the toes, partly of potter's clay and partly of iron, the kingdom will be a confused mass; but there will be some of the firmness of iron in it, for you saw the iron mixed with the earthy clay.

Dan 2:42 And as the toes of the feet were partly of iron and partly of clay, so some of the kingdom will be strong and part of it will be fragile.

Dan 2:43 And in that you saw the iron mixed with the earthy clay, they will be mixed together through the seed of men, but they will not cleave to one another, even as iron does not mix with clay.

Dan 2:44 And in the days of those kings the God of the heavens will raise up a kingdom which will never be destroyed, and its reign will not be left to another people; it will crush and put an end to all these kingdoms; and it will stand forever.

Dan 2:45 Inasmuch as you saw that out of the mountain a stone was cut without hands and that it crushed the iron, the bronze, the clay, the silver, and the gold, the great God has made known to the king what will happen afterward; and the dream is certain, and its interpretation trustworthy.

Eph 1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenlies in Christ,

弗 1:4 就如祂在創立世界以前，在基督裏揀選了我們，使我們在愛裏，在祂面前，成為聖別、沒有瑕疵；

弗 1:5 按著祂意願所喜悅的，豫定了我們，藉著耶穌基督得兒子的名分，歸於祂自己，

弗 1:6 使祂恩典的榮耀得著稱讚，這恩典是祂在那蒙愛者裏面所恩賜我們的；

彌 5:2 （伯利恆以法他阿，你在猶大諸城中為小，將來必有一位從你那裏為我而出，在以色列中作掌權者；祂是從亙古，從太初而出。）

啓 19:7 我們要喜樂歡騰，將榮耀歸與祂；因為羔羊婚娶的時候到了，新婦也自己豫備好了。

啓 19:8 又賜她得穿明亮潔淨的細麻衣，這細麻衣就是聖徒所行的義。

啓 19:9 天使對我說，你要寫上，凡被請赴羔羊婚筵的有福了。又對我說，這是神真實的話。

啓 22:17 上那靈和新婦說，來！聽見的人也該說，來！…

Eph 1:4 Even as He chose us in Him before the foundation of the world to be holy and without blemish before Him in love,

Eph 1:5 Predestinating us unto sonship through Jesus Christ to Himself, according to the good pleasure of His will,

Eph 1:6 To the praise of the glory of His grace, with which He graced us in the Beloved;

Micah 5:2 (But you, O Bethlehem Ephrathah, / So little to be among the thousands of Judah, / From you there will come forth to Me / He who is to be Ruler in Israel; / And His goings forth are from ancient times, / From the days of eternity.)

Rev 19:7 Let us rejoice and exult, and let us give the glory to Him, for the marriage of the Lamb has come, and His wife has made herself ready.

Rev 19:8 And it was given to her that she should be clothed in fine linen, bright and clean; for the fine linen is the righteousnesses of the saints.

Rev 19:9 And he said to me, Write, Blessed are they who are called to the marriage dinner of the Lamb. And he said to me, These are the true words of God.

Rev 22:17a And the Spirit and the bride say, Come! And let him who hears say, Come! And let him who is thirsty come; …

壹 這個宇宙中有兩個歷史：人的歷史（屬人的歷史）和神的歷史（神聖的歷史）；前者如同外殼，後者如同外殼裏面的核仁：

一 小申言者書對屬人歷史有清楚的說明，由約珥書一章四節所題的四種蝗蟲所表徵，而神聖的歷史見於三章十一節基督和祂的大能者，得勝者。

珥 1:4 剪蝗剩下的，群蝗來喫；群蝗剩下的，舔蝗來喫；舔蝗剩下的，毀蝗來喫。

I. In this universe there are two histories: the history of man, the human history, and the history of God, the divine history; the former is like an outward shell, and the latter, like the kernel within the shell:

A. In the Minor Prophets the human history is clearly defined and is signified by the four kinds of locusts in Joel 1:4, and the divine history is with Christ and His mighty ones, the overcomers, in 3:11.

Joel 1:4 What the cutting locust has left, the swarming locust has eaten; / And what the swarming locust has left, the licking locust has eaten; / And what the licking locust has left, the consuming locust has eaten.

珥 3:11 四圍的列國阿，你們要速速的來，一同聚集。耶和華阿，求你使你的大能者在那裏降臨！

Joel 3:11 Hurry and come, / All you surrounding nations, / And be gathered. / There cause Your mighty ones to descend, O Jehovah!

二 聖經也相當詳細的啟示人類歷史裏的神聖歷史；神的歷史就是我們的歷史，因為祂與我們聯結：

B. The divine history within the human history is also revealed in the Bible in considerable detail; God's history is our history because He is in union with us:

1 我們需要看見，神在已過永遠裏的歷史，是要為祂與人聯結的行動作豫備：

1. We need to see God's history in eternity past as a preparation for His move to be in union with man:

a 神聖的歷史開始於永遠的神和祂的經綸—弗三 9～10，一 10：

a. The divine history began with the eternal God and His economy—Eph. 3:9-10; 1:10:

弗 3:9 並將那歷世歷代隱藏在創造萬有之神裏的奧祕有何等的經綸，向眾人照明，

Eph 3:9 And to enlighten all that they may see what the economy of the mystery is, which throughout the ages has been hidden in God, who created all things,

弗 3:10 為要藉著召會，使諸天界裏執政的、掌權的，現今得知神萬般的智慧，

Eph 3:10 In order that now to the rulers and the authorities in the heavenlies the multifarious wisdom of God might be made known through the church,

弗 1:10 為著時期滿足時的經綸，要將萬有，無論是在諸天之上的，或是在地上的，都在基督裏歸一於一個元首之下；

Eph 1:10 Unto the economy of the fullness of the times, to head up all things in Christ, the things in the heavens and the things on the earth, in Him;

㈠ 按照神的經綸，祂要把祂自己作到人裏面，與人成為一，作人的生命、生命的供應和一切，並得著人作祂的彰顯—創一 26，二 9。

1) According to His economy, God wants to work Himself into man to be one with man, to be man's life, life supply, and everything, and to have man as His expression—Gen. 1:26; 2:9.

創 1:26 神說，我們要按著我們的形像，照著我們的樣式造人，使他們管理海裏的魚、空中的鳥、地上的牲畜、和全地、並地上所爬的一切爬物。

Gen 1:26 And God said, Let Us make man in Our image, according to Our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea and over the birds of heaven and over the cattle and over all the earth and over every creeping thing that creeps upon the earth.

創 2:9 耶和華神使各樣的樹從地裏長出來，可以悅人的眼目，也好作食物；園子當中有生命樹，還有善惡知識樹。

Gen 2:9 And out of the ground Jehovah God caused to grow every tree that is pleasant to the sight and good for food, as well as the tree of life in the middle of the garden and the tree of the knowledge of good and evil.

㈡ 所以，神在祂經綸裏的心意，就是要得著一個團體的實體，由神和人構成，作祂永遠的彰顯—22 節。

2) God's intention in His economy is thus to have a corporate entity, composed of God and man, to be His expression for eternity—v. 22.

創 2:22 耶和華神就用那人身上所取的肋骨，建造成一個女人，領她到那人跟前。

Gen 2:22 And Jehovah God built the rib, which He had taken from the man, into a woman and brought her to the man.

b 神在祂神聖的三一裏，在永遠裏舉行了一個會議，決定基督那極重要的死，為著完成神永遠的經綸—徒二 23。

徒 2:23 祂既按著神的定議先見被交給人，你們就藉著不法之人的手，把祂釘在十字架上殺了。

b. God in His Divine Trinity held a council in eternity to make the determination concerning the crucial death of Christ for the carrying out of God's eternal economy—Acts 2:23.

Acts 2:23 This man, delivered up by the determined counsel and foreknowledge of God, you, through the hand of lawless men, nailed to a cross and killed;

c 神聖三一的第二者，豫備要從永遠裏出來，進到時間裏，生於伯利恆，成為一個人—彌五 2。

彌 5:2 （伯利恆以法他阿，你在猶大諸城中為小，將來必有一位從你那裏為我而出，在以色列中作掌權者；祂是從亙古，從太初而出。）

c. The second of the Divine Trinity was preparing to carry out His “goings forth” from eternity into time to be born in Bethlehem as a man—Micah 5:2.

Micah 5:2 (But you, O Bethlehem Ephrathah, / So little to be among the thousands of Judah, / From you there will come forth to Me / He who is to be Ruler in Israel; / And His goings forth are from ancient times, / From the days of eternity.)

d 神在創立世界以前，在基督裏，曾用諸天界裏各樣屬靈的福分，祝福了信徒—弗一 3～6：

弗 1:3 我們主耶穌基督的神與父，是當受頌讚的，祂在基督裏，曾用諸天界裏各樣屬靈的福分，祝福了我們；

弗 1:4 就如祂在創立世界以前，在基督裏揀選了我們，使我們在愛裏，在祂面前，成為聖別、沒有瑕疵；

弗 1:5 按著祂意願所喜悅的，豫定了我們，藉著耶穌基督得兒子的名分，歸於祂自己，

弗 1:6 使祂恩典的榮耀得著稱讚，這恩典是祂在那蒙愛者裏面所恩賜我們的；

d. God blessed the believers in Christ with the spiritual blessings in the heavenlies before the foundation of the world—Eph. 1:3-6:

Eph 1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenlies in Christ,

Eph 1:4 Even as He chose us in Him before the foundation of the world to be holy and without blemish before Him in love,

Eph 1:5 Predestinating us unto sonship through Jesus Christ to Himself, according to the good pleasure of His will,

Eph 1:6 To the praise of the glory of His grace, with which He graced us in the Beloved;

㈠ 祂揀選信徒，使他們成為聖別，成聖歸祂自己，有祂聖別的性情—4 節。

弗 1:4 就如祂在創立世界以前，在基督裏揀選了我們，使我們在愛裏，在祂面前，成為聖別、沒有瑕疵；

1) He chose the believers to be holy, to be sanctified unto Himself with His holy nature—v. 4.

Eph 1:4 Even as He chose us in Him before the foundation of the world to be holy and without blemish before Him in love,

㈡祂按著祂意願所喜悅的，豫定他們，標出他們，使他們得兒子的名分，用祂神聖的生命，將他們作成眾子，歸於祂自己，使祂恩典的榮耀得著稱讚，這恩典是祂在那蒙愛者裏面所恩賜他們的—5～6 節。

2) He predestinated them, marking them out, unto sonship, making them sons to Himself with His divine life, according to the good pleasure of His will, to the praise of the glory of His grace, with which He graced them in the Beloved—vv. 5-6.

弗 1:5 按著祂意願所喜悅的，豫定了我們，藉著耶穌基督得兒子的名分，歸於祂自己，

弗 1:6 使祂恩典的榮耀得著稱讚，這恩典是祂在那蒙愛者裏面所恩賜我們的；

Eph 1:5 Predestinating us unto sonship through Jesus Christ to Himself, according to the good pleasure of His will,

Eph 1:6 To the praise of the glory of His grace, with which He graced us in the Beloved;

2 在基督成為肉體以前，神同著人，並在人中間行動；這不是完成神為著基督與召會之永遠經綸的直接行動，乃是在祂舊造裏間接的行動，為著在祂新造裏祂永遠經綸的直接行動作準備：

2. Before Christ's incarnation God moved with men and among men; this was not His direct move to carry out His eternal economy for Christ and the church but His indirect move in His old creation for the preparation of His direct move in His new creation for His eternal economy:

a 神的歷史有兩部分：在舊約中神『同著人』的歷史，以及在新約中神『在人裏』的歷史。

a. God's history is of two portions—the history of God with man, found in the Old Testament, and the history of God in man, found in the New Testament.

b 神在人裏的歷史，開始於成為肉體，繼續於祂經過成為肉體、人性生活、釘死、復活、以及升天的過程；如何西阿十一章四節所說的，這些乃是人的繩和愛的索。

b. God's history in man began with the incarnation and continued with His processes of incarnation, human living, crucifixion, resurrection, and ascension; Hosea 11:4 says that these are the cords of a man, the bands of love.

何 11:4 我用慈繩愛索牽引他們；我待他們如人鬆開他們腮上的軛，溫和的餧養他們。

Hosea 11:4 I drew them with cords of a man, / With bands of love; And I was to them like those / Who lift off the yoke on their jaws; / And I gently caused them to eat.

3 神聖的歷史，就是神在人裏的行動，繼續於經過過程的基督這位神人作為原型，而達到新耶路撒冷這偉大的神人，就是神永遠經綸終極的完成：

3. The divine history, God's move in man, continued with the processed Christ, the God-man, as the prototype, unto the New Jerusalem, the great God-man, the ultimate fulfillment of God's eternal economy:

a 基督藉著祂的成為肉體和人性生活，將無限的神帶到有限的人裏面；將三一神與三部分人聯結並調和一起；藉著祂芬芳的美德，在祂的人性裏彰顯全備之神豐富的屬性。

a. Through Christ's incarnation and human living, He brought the infinite God into the finite man, He united and mingled the Triune God with the tripartite man, and He expressed in His humanity the bountiful God in His rich attributes through His aromatic virtues.

b 基督的釘死是個代替的死，是包羅萬有的死，是包羅萬有法理的救贖，了結舊造並解決所有的問題；（約一 29；）在祂的釘死裏，祂了結舊造的一切，救贖神所創造卻墮落在罪中的一切，（來二 9，西一 20，）用祂神聖的元素創造（孕育）新人，（弗二 15，）且從祂人性的體殼裏，將祂神聖的生命釋放出來。（約十二 24，十九 34，路十二 49～50。）

b. Christ's crucifixion was a vicarious death, an all-inclusive death, an all-inclusive judicial redemption, which terminated the old creation and solved all problems (John 1:29); in His crucifixion He terminated all the things of the old creation, He redeemed all the things created by God and fallen in sin (Heb. 2:9; Col. 1:20), He created (conceived) the new man with His divine element (Eph. 2:15), and He released His divine life from within the shell of His humanity (John 12:24; 19:34; Luke 12:49-50).

約 1:29 次日，約翰看見耶穌向他走來，就說，看哪，神的羔羊，除去世人之罪的！

John 1:29 The next day he saw Jesus coming to him and said, Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world!

來 2:9 惟獨看見耶穌得了榮耀尊貴為冠冕，祂為著受死的苦，成為比天使微小一點的，好叫祂因著神的

Heb 2:9 But we see Jesus, who was made a little inferior to the angels because of the suffering of death, crowned with glory and honor, so that by the grace of God He

恩，為樣樣嘗到死味。

might taste death on behalf of everything.

西 1:20 並且既藉著祂在十字架上的血，成就了和平，便藉著祂叫萬有，無論是在地上的、或是在諸天之上的，都與自己和好了。

Col 1:20 And through Him to reconcile all things to Himself, having made peace through the blood of His cross-through Him, whether the things on the earth or the things in the heavens.

弗 2:15 在祂的肉體裏，廢掉了那規條中誡命的律法，好把兩下在祂自己裏面，創造成一個新人，成就了和平；

Eph 2:15 Abolishing in His flesh the law of the commandments in ordinances, that He might create the two in Himself into one new man, so making peace,

約 12:24 我實實在在的告訴你們，一粒麥子不落在地裏死了，仍舊是一粒；若是死了，就結出許多子粒來。

John 12:24 Truly, truly, I say to you, Unless the grain of wheat falls into the ground and dies, it abides alone; but if it dies, it bears much fruit.

約 19:34 惟有一個兵用槍扎祂的肋旁，隨即有血和水流出來。

John 19:34 But one of the soldiers pierced His side with a spear, and immediately there came out blood and water.

路 12:49 我來要把火丟在地上，若是已經著起來，那是我所願意的。

Luke 12:49 I have come to cast fire on the earth, and how I wish that it were already kindled!

路 12:50 我有當受的浸，還沒有成就，我是何等的困迫！

Luke 12:50 But I have a baptism to be baptized with, and how I am pressed until it is accomplished!

c 在祂的復活裏，祂生為神的長子，（徒十三 33，羅一 4，八 29，）成為賜生命的靈，（林前十五 45 下，）並重生千萬的人，使他們成為神的眾子和基督身體（召會）的肢體。（彼前一 3。）

c. In His resurrection He was begotten to be the firstborn Son of God (Acts 13:33; Rom. 1:4; 8:29), He became the life-giving Spirit (1 Cor. 15:45b), and He regenerated millions of people to be sons of God and members of the Body of Christ, the church (1 Pet. 1:3).

徒 13:33 神已經向我們這作兒女的完全應驗，叫耶穌復活了，正如詩篇第二篇上所記：『你是我的兒子，我今日生了你。』

Acts 13:33 That God has fully fulfilled this promise to us their children in raising up Jesus, as it is also written in the second Psalm, "You are My Son; today I have begotten You."

羅 1:4 按聖別的靈說，是從死人的復活，以大能標出為神的兒子；

Rom 1:4 Who was designated the Son of God in power according to the Spirit of holiness out of the resurrection of the dead, Jesus Christ our Lord;

羅 8:29 因為神所豫知的人，祂也豫定他們模成神兒子的形像，使祂兒子在許多弟兄中作長子。

Rom 8:29 Because those whom He foreknew, He also predestinated to be conformed to the image of His Son, that He might be the Firstborn among many brothers;

林前 15:45 下 …末後的亞當成了賜生命的靈。

1 Cor 15:45b … the last Adam became a life-giving Spirit.

彼前 1:3 我們主耶穌基督的神與父是當受頌讚的，祂曾照自己的大憐憫，藉耶穌基督從死人中復活，重生了我們，使我們有活的盼望，

1 Pet 1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His great mercy has regenerated us unto a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead,

d 祂升上諸天，然後作為那靈降下，以產生召會，作三一神團體的彰顯—珥二 28 ～ 32，徒二 1 ～ 4，16 ～ 21。

珥 2:28 以後，我要將我的靈澆灌在一切屬肉體的人身上；你們的兒女要說豫言，你們的老年人要作異夢；你們的青年人要見異象。

珥 2:29 在那些日子，我要將我的靈澆灌在我的奴僕和婢女身上。

珥 2:30 在天上地上，我要顯出奇事，有血、有火、有煙柱。

珥 2:31 在耶和華大而可畏的日子來到以前，日頭要變為黑暗，月亮要變為血。

珥 2:32 那時，凡呼求耶和華名的，就必得救；因為照耶和華所說的，在錫安山、在耶路撒冷，必有逃脫的人，在餘剩的人中，必有耶和華所召的。

徒 2:1 五旬節那天到了，門徒都聚集在一處。

徒 2:2 忽然從天上有響聲下來，好像一陣暴風颳過，充滿了他們所坐的整個屋子。

徒 2:3 又有舌頭如火焰向他們顯現出來，分開落在他們各人身上，

徒 2:4 他們就都被聖靈充溢，並且按著那靈所賜的發表，用別種不同的語言說起話來。

徒 2:16 這正是藉著申言者約珥所說的，

徒 2:17 『神說，在末後的日子，我要將我的靈澆灌在一切屬肉體的人身上；你們的兒女要說豫言，你們的青年人要見異象，你們的老年人要作異夢。

徒 2:18 在那些日子，我要將我的靈澆灌在我的奴僕和婢女身上，他們就要說豫言。

d. He ascended to the heavens and then descended as the Spirit to produce the church as the corporate expression of the Triune God—Joel 2:28-32; Acts 2:1-4, 16-21.

Joel 2:28 And afterward I will pour out My Spirit upon all flesh, / And your sons and your daughters shall prophesy; / Your old men shall dream dreams; / Your young men shall see visions.

Joel 2:29 Indeed even upon the male and female slaves / In those days I will pour out My Spirit.

Joel 2:30 And I will show wonders in the heavens and on earth: / Blood and fire and pillars of smoke.

Joel 2:31 The sun shall be turned into darkness, / And the moon into blood, / Before the great and terrible / Day of Jehovah comes.

Joel 2:32 And everyone who calls on the name of Jehovah shall be saved; / For in Mount Zion and in Jerusalem will be an escape, / As Jehovah has said, / Even for the remnant / Whom Jehovah calls.

Acts 2:1 And as the day of Pentecost was being fulfilled, they were all together in the same place.

Acts 2:2 And suddenly there was a sound out of heaven, as of a rushing violent wind, and it filled the whole house where they were sitting.

Acts 2:3 And there appeared to them tongues as of fire, which were distributed; and it sat on each one of them;

Acts 2:4 And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in different tongues, even as the Spirit gave to them to speak forth.

Acts 2:16 But this is what is spoken through the prophet Joel:

Acts 2:17 "And it shall be in the last days, says God, that I will pour out of My Spirit upon all flesh, and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream things in dreams;

Acts 2:18 And indeed upon My slaves, both men and women, I will pour out of My Spirit in those days, and they shall prophesy.

徒 2:19 我要在天上顯出奇事，在地上顯出神蹟，有血、有火、有煙霧。

徒 2:20 在主大而顯赫的日子來到以前，日頭要變為黑暗，月亮要變為血。

徒 2:21 那時，凡呼求主名的，就必得救。』

Acts 2:19 And I will show wonders in heaven above and signs on the earth below, blood and fire and vapor of smoke.

Acts 2:20 The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and notable day of the Lord comes.

Acts 2:21 And it shall be that everyone who calls on the name of the Lord shall be saved."

e 因此，召會也是神聖歷史的一部分；這歷史是外在人類歷史裏之神聖奧祕的內在歷史；神的歷史這部分已持續了一千九百多年，並且仍然在持續著。

e. Thus, the church also is part of the divine history, the intrinsic history of the divine mystery within the outward, human history; this part of God's history has lasted for more than nineteen hundred years and is still going on.

f 在這部分神聖歷史的末了，基督要再來，帶著祂的得勝者作祂的軍隊一同降臨，（珥三11，）擊敗敵基督和他的軍隊：

f. At the end of this part of the divine history, Christ will come back, descending with His overcomers as His army (Joel 3:11) to defeat Antichrist and his army:

珥 3:11 四圍的列國阿，你們要速速的來，一同聚集。耶和華阿，求你使你的大能者在那裏降臨！

Joel 3:11 Hurry and come, / All you surrounding nations, / And be gathered. / There cause Your mighty ones to descend, O Jehovah!

㈠ 這兩個人物—敵基督（外在、人類歷史裏的人物），以及基督同祂的得勝者（內在、神聖歷史裏的人物）—將要相會。

1) There will be the meeting of two figures—Antichrist, a figure in the outward, human history, and Christ with His overcomers, the Figure in the intrinsic, divine history.

㈡ 神聖歷史裏的人物要擊敗人類歷史裏的人物，然後將他扔在火湖裏—啟十九 20。

2) The Figure in the divine history will defeat the figure in the human history and then cast him into the lake of fire—Rev. 19:20.

啓 19:20 那獸被擒拿，那在獸面前曾行奇事，藉此迷惑受獸印記，並拜獸像之人的假申言者，也與獸同被擒拿。他們兩個就活活的被扔在燒著硫磺的火湖裏。

Rev 19:20 And the beast was seized, and with him the false prophet, who in his presence had done the signs by which he deceived those who received the mark of the beast and those who worshipped his image. These two were cast alive into the lake of fire, which burns with brimstone.

g 接著，千年國就要來臨；至終，這國度要終極完成於新天新地裏的新耶路撒冷；新耶路撒冷就是神的歷史終極完成的一步。

g. Following this, the thousand-year kingdom will come; eventually, this kingdom will consummate in the New Jerusalem in the new heaven and new earth; the New Jerusalem will be the ultimate, the consummate, step of God's history.

貳 我們要清楚看見這兩個歷史—物質的人類歷史，主要是由四種蝗蟲，（珥一 4，）就是但以理二章中大人像的四部分所代表；和奧祕的神聖歷史，主要是由砸人的大石頭（基督同祂的得勝者）的歷史所代表，這石頭要砸碎大人像，就是人類政權的總和，並要成為神永遠的國，

II. We need to have a clear view of these two histories—the physical, human history represented mainly by the four kinds of locusts (Joel 1:4), which are the four sections of the great human image in Daniel 2, and the mysterious, divine history represented mainly by the history of the great crushing stone (Christ with His overcomers), which will crush the great human image, the totality of human government, and become the eternal

充滿全地，直到永遠—31 ～ 45 節：

珥 1:4 剪蝗剩下的，群蝗來喫；群蝗剩下的，舔蝗來喫；舔蝗剩下的，毀蝗來喫。

但 2:31 王阿，你觀看，看見一個大像。這像巨大，極其光耀，站在你面前，樣子甚是可怕。

但 2:32 這像的頭是精金的，胸膛和膀臂是銀的，肚腹和腰是銅的，

但 2:33 腿是鐵的，腳是半鐵半泥的。

但 2:34 你觀看，見有一塊非人手鑿出來的石頭，打在這像半鐵半泥的腳上，把腳砸碎。

但 2:35 於是鐵、泥、銅、銀、金，都一同砸得粉碎，成如夏天禾場上的糠秕，被風吹散，無處可尋。打碎這像的石頭，變成一座大山，充滿全地。

但 2:36 這就是那夢；我們在王面前要講解那夢。

但 2:37 王阿，你是諸王之王，天上的神已將國度、權能、力量、榮耀，都賜給了你；

但 2:38 無論住在何處的世人、田野的走獸、並天空的飛鳥，祂都已交付你手，使你掌管這一切。你就是那金頭。

但 2:39 在你以後必另有一國興起，不及於你；又有第三國，就是銅的，必掌管全地。

但 2:40 必有第四國，堅強如鐵，像鐵一樣能打碎剋制百物；鐵怎樣能壓碎一切，那國也必照樣打碎壓制列國。

但 2:41 你既看見那像的腳和腳指頭，一半是窯匠的泥，一半是鐵，那國將來也必是混雜的；你既看見

kingdom of God, which will fill the whole earth forever—vv. 31-45:

Joel 1:4 What the cutting locust has left, the swarming locust has eaten; / And what the swarming locust has left, the licking locust has eaten; / And what the licking locust has left, the consuming locust has eaten.

Dan 2:31 You, O king, were watching, and there was a single great image. This image, large and its brightness surpassing, stood opposite you; and its appearance was frightful.

Dan 2:32 Concerning this image, its head was of fine gold, its breast and its arms of silver, its abdomen and its thighs of bronze,

Dan 2:33 Its legs of iron, its feet partly of iron and partly of clay.

Dan 2:34 You were watching until a stone was cut out without hands, and it struck the image at its feet of iron and clay and crushed them.

Dan 2:35 Then the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold were crushed all at once, and they became like chaff from the summer threshing floors; and the wind carried them away so that no trace of them was found. And the stone that struck the image became a great mountain and filled the whole earth.

Dan 2:36 This is the dream; and we will tell its interpretation before the king.

Dan 2:37 You, O king, are king of kings, to whom the God of the heavens has given kingship, power, and strength and glory.

Dan 2:38 And wherever the children of men, the beasts of the field, or the birds of the sky dwell, He has given them into your hand and has made you ruler over all of them. You are the head of gold.

Dan 2:39 And after you another kingdom will arise, inferior to you; and there will be another kingdom, a third one, of bronze, which will rule over all the earth.

Dan 2:40 And there will be a fourth kingdom as strong as iron, inasmuch as iron crushes and shatters everything; and like iron that smashes all these, it will crush and smash.

Dan 2:41 And in that you saw the feet and the toes, partly of potter's clay and partly of iron, the kingdom will be a confused mass; but there will be some of the firmness of

鐵與陶泥攙雜，那國也必有鐵的堅硬；

但 2:42 那些腳指頭，既是半鐵半泥，那國也必半強半弱；

但 2:43 你既看見鐵與陶泥攙雜，那國的民也必人種攙雜，卻不能彼此相合，正如鐵與泥不能攙合一樣。

但 2:44 當那列王在位的日子，天上的神必興起一國，永不敗滅，國權也不留歸別民，卻要打碎滅絕那一切國；這國必存到永遠。

但 2:45 你既看見非人手鑿出來的一塊石頭，從山而出，打碎鐵、銅、泥、銀、金，那就是至大的神把後來必發生的事給王指明。這夢準是這樣，這講解也是可信的。

一 團體的基督，就是基督同著祂得勝的新婦，將成為一塊石頭而來，砸碎人類政權的集大成，帶進神的國—34～35節，珥三11，啟十九11～21，參創一26。

但 2:34 你觀看，見有一塊非人手鑿出來的石頭，打在這像半鐵半泥的腳上，把腳砸碎。

但 2:35 於是鐵、泥、銅、銀、金，都一同砸得粉碎，成如夏天禾場上的糠秕，被風吹散，無處可尋。打碎這像的石頭，變成一座大山，充滿全地。

珥 3:11 四圍的列國阿，你們要速速的來，一同聚集。耶和華阿，求你使你的大能者在那裏降臨！

啓 19:11 我看見天開了，並且看哪，有一匹白馬，騎在馬上的，稱為忠信真實，祂審判、爭戰都憑著公義。

啓 19:12 祂的眼睛如火焰，頭上戴著許多冠冕，又有寫著的名字，除了祂自己沒有人曉得。

iron in it, for you saw the iron mixed with the earthy clay.

Dan 2:42 And as the toes of the feet were partly of iron and partly of clay, so some of the kingdom will be strong and part of it will be fragile.

Dan 2:43 And in that you saw the iron mixed with the earthy clay, they will be mixed together through the seed of men, but they will not cleave to one another, even as iron does not mix with clay.

Dan 2:44 And in the days of those kings the God of the heavens will raise up a kingdom which will never be destroyed, and its reign will not be left to another people; it will crush and put an end to all these kingdoms; and it will stand forever.

Dan 2:45 Inasmuch as you saw that out of the mountain a stone was cut without hands and that it crushed the iron, the bronze, the clay, the silver, and the gold, the great God has made known to the king what will happen afterward; and the dream is certain, and its interpretation trustworthy.

A. The corporate Christ, Christ with His overcoming bride, will come as a stone to crush the aggregate of human government to bring in God's kingdom—vv. 34-35; Joel 3:11; Rev. 19:11-21; cf. Gen. 1:26.

Dan 2:34 You were watching until a stone was cut out without hands, and it struck the image at its feet of iron and clay and crushed them.

Dan 2:35 Then the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold were crushed all at once, and they became like chaff from the summer threshing floors; and the wind carried them away so that no trace of them was found. And the stone that struck the image became a great mountain and filled the whole earth.

Joel 3:11 Hurry and come, / All you surrounding nations, / And be gathered. / There cause Your mighty ones to descend, O Jehovah!

Rev 19:11 And I saw heaven opened, and behold, a white horse, and He who sits on it called Faithful and True, and in righteousness He judges and makes war.

Rev 19:12 And His eyes are a flame of fire, and on His head are many diadems, and He has a name written which no one knows but Himself.

啓 19:13 祂穿著蘸過血的衣服，祂的名稱為神的話。

Rev 19:13 And He is clothed with a garment dipped in blood; and His name is called the Word of God.

啓 19:14 在天上的眾軍，騎著白馬，穿著細麻衣，又白又潔，跟隨著祂。

Rev 19:14 And the armies which are in heaven followed Him on white horses, dressed in fine linen, white and clean.

啓 19:15 有利劍從祂口中出來，可以用以擊殺列國；祂必用鐵杖轄管他們，並要踹全能神烈怒的酒醡。

Rev 19:15 And out of His mouth proceeds a sharp sword, that with it He might smite the nations; and He will shepherd them with an iron rod; and He treads the winepress of the fury of the wrath of God the Almighty.

啓 19:16 在祂衣服和大腿上，有名字寫著：萬王之王，萬主之主。

Rev 19:16 And He has on His garment and on His thigh a name written, KING OF KINGS AND LORD OF LORDS.

啓 19:17 我又看見一位天使站在日頭中，向天空頂點所有的飛鳥大聲喊著說，你們來，聚集起來赴神的大筵席，

Rev 19:17 And I saw an angel standing in the sun, and he cried out with a loud voice, saying to all the birds that fly in mid-heaven, Come here; gather yourselves to the great dinner of God,

啓 19:18 好喫君王的肉、將軍的肉、壯士的肉、馬和騎馬者的肉、並一切自主的、為奴的、以及大小人民的肉。

Rev 19:18 That you may eat the flesh of kings and the flesh of generals and the flesh of mighty men and the flesh of horses and of those who sit on them and the flesh of all men, both free and slave and small and great.

啓 19:19 我看見那獸和地上的君王、並他們的眾軍都聚攏，要與騎白馬的並祂的軍兵爭戰。

Rev 19:19 And I saw the beast and the kings of the earth and their armies gathered together to make war with Him who sits on the horse and with His army.

啓 19:20 那獸被擒拿，那在獸面前曾行奇事，藉此迷惑受獸印記，並拜獸像之人的假申言者，也與獸同被擒拿。他們兩個就活活的被扔在燒著硫磺的火湖裏。

Rev 19:20 And the beast was seized, and with him the false prophet, who in his presence had done the signs by which he deceived those who received the mark of the beast and those who worshipped his image. These two were cast alive into the lake of fire, which burns with brimstone.

啓 19:21 其餘的被騎白馬者口中出來的劍殺了，所有的飛鳥都喫飽了他們的肉。

Rev 19:21 And the rest were killed with the sword which proceeds out of the mouth of Him who sits on the horse, and all the birds were filled with their flesh.

創 1:26 神說，我們要按著我們的形像，照著我們的樣式造人，使他們管理海裏的魚、空中的鳥、地上的牲畜、和全地、並地上所爬的一切爬物。

Gen 1:26 And God said, Let Us make man in Our image, according to Our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea and over the birds of heaven and over the cattle and over all the earth and over every creeping thing that creeps upon the earth.

二 但以理二章說到基督作一塊非人手所鑿的石頭而來，啟示錄十九章卻說到基督帶著祂的新婦作祂的軍隊而來。

B. Whereas Daniel 2 speaks of Christ coming as a stone cut out without hands, Revelation 19 speaks of Christ coming as the One who has His bride as His army.

但 2 （從略）

啓 19 （從略）

三在以弗所五章和六章裏，我們看見召會是新婦和戰士；在啟示錄十九章裏，也有召會的這兩方面—弗五 25 ～ 27，六 10 ～ 20：

弗 5 （從略）

弗 6 （從略）

啓 19 （從略）

弗 5:25 作丈夫的，要愛你們的妻子，正如基督愛召會，為召會捨了自己，

弗 5:26 好聖化召會，藉著話中之水的洗滌潔淨召會，

弗 5:27 祂好獻給自己，作榮耀的召會，沒有斑點、皺紋、或任何這類的病，好使她成為聖別、沒有瑕疵。

弗 6:10 末了的話，你們要在主裏，靠著祂力量的權能，得著加力。

弗 6:11 要穿戴神全副的軍裝，使你們能以站住，抵擋魔鬼的詭計，

弗 6:12 因我們並不是與血肉之人摔跤，乃是與那些執政的、掌權的、管轄這黑暗世界的、以及諸天界裏那邪惡的屬靈勢力摔跤。

弗 6:13 所以要拿起神全副的軍裝，使你們在邪惡的日子能以抵擋，並且作成了一切，還能站立得住。

弗 6:14 所以要站住，用真理束你們的腰，穿上義的胸甲，

弗 6:15 且以和平福音的穩固根基，當作鞋穿在腳上；

Dan 2 (omitted)

Rev 19 (omitted)

C. In Ephesians 5 and 6 we see the church as the bride and the warrior; in Revelation 19 we also have these two aspects of the church—Eph. 5:25-27; 6:10-20:

Eph 5 (omitted)

Eph 6 (omitted)

Rev 19 (omitted)

Eph 5:25 Husbands, love your wives even as Christ also loved the church and gave Himself up for her

Eph 5:26 That He might sanctify her, cleansing her by the washing of the water in the word,

Eph 5:27 That He might present the church to Himself glorious, not having spot or wrinkle or any such things, but that she would be holy and without blemish.

Eph 6:10 Finally, be empowered in the Lord and in the might of His strength.

Eph 6:11 Put on the whole armor of God that you may be able to stand against the stratagems of the devil,

Eph 6:12 For our wrestling is not against blood and flesh but against the rulers, against the authorities, against the world-rulers of this darkness, against the spiritual forces of evil in the heavenlies.

Eph 6:13 Therefore take up the whole armor of God that you may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.

Eph 6:14 Stand therefore, having girded your loins with truth and having put on the breastplate of righteousness

Eph 6:15 And having shod your feet with the firm foundation of the gospel of peace;

弗 6:16 此外，拿起信的盾牌，藉此就能銷滅那惡者一切火燒的箭。

弗 6:17 還要藉著各樣的禱告和祈求，接受救恩的頭盔，並那靈的劍，那靈就是神的話；

弗 6:18 時時在靈裏禱告，並盡力堅持，在這事上儆醒，且為眾聖徒祈求，

弗 6:19 也替我祈求，使我在開口的時候，有發表賜給我，好放膽講明福音的奧祕，

弗 6:20 （我為這奧祕作了帶鎖鍊的大使，）使我在這奧祕上，照我所當講的，放膽講說。

1 在婚娶之日，基督要與祂的新婦，就是那多年來一直爭戰抵擋神仇敵的得勝者，成為婚配—參但七 25，六 10，弗六 12。

但 7:25 他必向至高者說頂撞的話，並折磨至高者的聖民；他想要改變節期和律法；聖民必交付在他手中一年、二年、半年。

但 6:10 但以理知道這文書已經簽署了，就到自己家裏，（他樓上的窗户，開向耶路撒冷，）一日三次，雙膝跪下，在他神面前禱告感謝，因他素常就是這樣行。

弗 6:12 因我們並不是與血肉之人摔跤，乃是與那些執政的、掌權的、管轄這黑暗世界的、以及諸天界裏那邪惡的屬靈勢力摔跤。

2 基督在降臨到地上對付敵基督和人類政權的總和以前，先要舉行婚娶，使祂的得勝者與祂自己聯合成為一體—啟十九 7～9。

啓 19:7 我們要喜樂歡騰，將榮耀歸與祂；因為羔羊婚娶的時候到了，新婦也自己豫備好了。

啓 19:8 又賜她得穿明亮潔淨的細麻衣，這細麻衣就是

Eph 6:16 Besides all these, having taken up the shield of faith, with which you will be able to quench all the flaming darts of the evil one.

Eph 6:17 And receive the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which Spirit is the word of God,

Eph 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints,

Eph 6:19 And for me, that utterance may be given to me in the opening of my mouth, to make known in boldness the mystery of the gospel,

Eph 6:20 For which I am an ambassador in a chain, that in it I would speak boldly, as I ought to speak.

1. On the day of His wedding, Christ will marry His bride, the overcomers, who have been fighting the battle against God's enemy for years—cf. Dan. 7:25; 6:10; Eph. 6:12.

Dan 7:25 And he will speak things against the Most High and wear out the saints of the Most High; and his intention will be to change the times and the law; and they will be given into his hand for a time and times and half a time.

Dan 6:10 Now when Daniel came to know that the writing had been signed, he went to his house (in his upper room he had windows open toward Jerusalem) and three times daily he knelt on his knees and prayed and gave thanks before his God, because he had always done so previously.

Eph 6:12 For our wrestling is not against blood and flesh but against the rulers, against the authorities, against the world-rulers of this darkness, against the spiritual forces of evil in the heavenlies.

2. Before Christ descends to earth to deal with Antichrist and the totality of human government, He will have a wedding, uniting His overcomers to Himself as one entity—Rev. 19:7-9.

Rev 19:7 Let us rejoice and exult, and let us give the glory to Him, for the marriage of the Lamb has come, and His wife has made herself ready.

Rev 19:8 And it was given to her that she should be clothed in fine linen, bright and

聖徒所行的義。

啓 19:9 天使對我說，你要寫上，凡被請赴羔羊婚筵的有福了。又對我說，這是神真實的話。

clean; for the fine linen is the righteousnesses of the saints.

Rev 19:9 And he said to me, Write, Blessed are they who are called to the marriage dinner of the Lamb. And he said to me, These are the true words of God.

3 婚禮之後，祂就要與祂新娶的新婦同來，將敵基督毀滅；這敵基督同他的軍兵將要直接與神爭戰—11，14 節：

3. After His wedding He will come with His newly married bride to destroy Antichrist, who with his army will fight against God directly—vv. 11, 14:

啓 19:11 我看見天開了，並且看哪，有一匹白馬，騎在馬上的，稱為忠信真實，祂審判、爭戰都憑著公義。

Rev 19:11 And I saw heaven opened, and behold, a white horse, and He who sits on it called Faithful and True, and in righteousness He judges and makes war.

啓 19:14 在天上的眾軍，騎著白馬，穿著細麻衣，又白又潔，跟隨著祂。

Rev 19:14 And the armies which are in heaven followed Him on white horses, dressed in fine linen, white and clean.

a 主耶穌，就是神的話，要用祂口中的氣除滅敵基督這不法之人—13～15 節，帖後二 2～8。

a. The Lord Jesus, the Word of God, will slay Antichrist, the man of lawlessness, by the breath of His mouth—vv. 13-15; 2 Thes. 2:2-8.

啓 19:13 祂穿著蘸過血的衣服，祂的名稱為神的話。

Rev 19:13 And He is clothed with a garment dipped in blood; and His name is called the Word of God.

啓 19:14 在天上的眾軍，騎著白馬，穿著細麻衣，又白又潔，跟隨著祂。

Rev 19:14 And the armies which are in heaven followed Him on white horses, dressed in fine linen, white and clean.

啓 19:15 有利劍從祂口中出來，可以用以擊殺列國；祂必用鐵杖轄管他們，並要踹全能神烈怒的酒醡。

Rev 19:15 And out of His mouth proceeds a sharp sword, that with it He might smite the nations; and He will shepherd them with an iron rod; and He treads the winepress of the fury of the wrath of God the Almighty.

帖後 2:2 我們求你們，無論有靈、或言語、或冒我們名的書信，說主的日子已經來到，你們的心思都不要貿然搖動，你們也不要驚慌。

2 Thes 2:2 That you be not quickly shaken in mind nor alarmed, neither by a spirit nor by word nor by a letter as if by us, to the effect that the day of the Lord has come.

帖後 2:3 不要讓任何人用任何方法誘騙你們；因為那日子以前，必有背道的事先來，並有那不法的人，就是滅亡之子，顯露出來；

2 Thes 2:3 Let no one deceive you in any way, because it will not come unless the apostasy comes first and the man of lawlessness is revealed, the son of perdition,

帖後 2:4 他是那敵對、且高抬自己超過一切稱為神，或受人敬拜者的，甚至坐在神的殿裏，展示自己，說他就是神。

2 Thes 2:4 Who opposes and exalts himself above all that is called God or an object of worship, so that he sits in the temple of God, setting himself forth, saying that he is God.

帖後 2:5 我還在你們那裏的時候，曾一再把這些事告訴你們，你們不記得麼？

帖後 2:6 現在你們也知道，那抑制他，使他到了自己的時候，纔可以顯露出來的是甚麼。

帖後 2:7 因為那不法的奧祕已經發動，只等那現在的抑制者被除去；

帖後 2:8 那時這不法者必顯露出來，主耶穌要用祂口中的氣除滅他，並用祂來臨的顯現廢掉他。

b 有利劍從基督口中出來，可用以擊殺列國—啟十九 15 上，參一 16，二 12，16。

啓 19:15 上有利劍從祂口中出來，可以用以擊殺列國；…

啓 1:16 祂右手中拿著七星，從祂口中出來一把兩刃的利劍，面貌如同烈日中天發光。

啓 2:12 你要寫信給在別迦摩的召會的使者，說，那有兩刃利劍的，這樣說，

啓 2:16 所以你要悔改；不然，我就快臨到你那裏，用我口中的劍攻擊他們。

4 人類政權被壓毀以後，神就清理了整個宇宙；然後團體的基督，就是基督連同祂的得勝者，要成為一座大山，充滿全地，使全地成為神的國—但二 35，44，七 22，27，啟十一 15。

但 2:35 於是鐵、泥、銅、銀、金，都一同砸得粉碎，成如夏天禾場上的糠秕，被風吹散，無處可尋。打碎這像的石頭，變成一座大山，充滿全地。

但 2:44 當那列王在位的日子，天上的神必興起一國，永不敗滅，國權也不留歸別民，卻要打碎滅絕那一切國；這國必存到永遠。

2 Thes 2:5 Do you not remember that while I was still with you, I said these things to you?

2 Thes 2:6 And now you know that which restrains, so that he might be revealed in his own time.

2 Thes 2:7 For it is the mystery of lawlessness that is now operating, but only until the one now restraining goes out of the way.

2 Thes 2:8 And then the lawless one will be revealed (whom the Lord Jesus will slay by the breath of His mouth and bring to nothing by the manifestation of His coming),

b. Out of Christ's mouth proceeds a sharp sword, that with it He might smite the nations—Rev. 19:15a; cf. 1:16; 2:12, 16.

Rev 19:15a And out of His mouth proceeds a sharp sword, that with it He might smite the nations; …

Rev 1:16 And He had in His right hand seven stars; and out of His mouth proceeded a sharp two-edged sword; and His face shone as the sun shines in its power.

Rev 2:12 And to the messenger of the church in Pergamos write: These things says He who has the sharp two-edged sword:

Rev 2:16 Repent therefore; but if not, I am coming to you quickly, and I will make war with them with the sword of My mouth.

4. After crushing the human government, God will have cleared up the entire universe; then the corporate Christ, Christ with His overcomers, will become a great mountain to f ill the whole earth, making the whole earth God's kingdom—Dan. 2:35, 44; 7:22, 27; Rev. 11:15.

Dan 2:35 Then the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold were crushed all at once, and they became like chaff from the summer threshing floors; and the wind carried them away so that no trace of them was found. And the stone that struck the image became a great mountain and filled the whole earth.

Dan 2:44 And in the days of those kings the God of the heavens will raise up a kingdom which will never be destroyed, and its reign will not be left to another people; it will crush and put an end to all these kingdoms; and it will stand forever.

但 7:22 直到亙古常在者來臨，為至高者的聖民伸冤，聖民得著國度的時候就到了。

但 7:27 國度、權柄、和天下諸國的尊大，必賜給至高者的聖民；祂的國是永遠的國，一切掌權的都必事奉祂，順從祂。

啓 11:15 第七位天使吹號，天上就有大聲音說，世上的國，成了我主和祂基督的國，祂要作王，直到永永遠遠。

5 我們要在神聖的歷史裏成為新婦，就需要神美化的話；我們要在神聖的歷史裏成為戰士，就需要神擊殺的話—弗五 26，六 17～18，參提後三 16。

弗 5:26 好聖化召會，藉著話中之水的洗滌潔淨召會，

弗 6:17 還要藉著各樣的禱告和祈求，接受救恩的頭盔，並那靈的劍，那靈就是神的話；

弗 6:18 時時在靈裏禱告，並盡力堅持，在這事上儆醒，且為眾聖徒祈求，

提後 3:16 聖經都是神的呼出，對於教訓、督責、改正、在義上的教導，都是有益的，

叁 我們都在人類的歷史裏出生，卻在神聖的歷史裏重生：

一 神聖的歷史，神在人裏的歷史，是從基督的成肉體到祂的升天，成為賜生命的靈，然後繼續於祂住在我們裏面，藉著神生機的救恩，就是重生、聖別、更新、變化、模成並榮化，使我們成為基督榮耀的新婦—羅五 10，弗五 27，啟十九 7～9。

羅 5:10 因為我們作仇敵的時候，且藉著神兒子的死得與神和好，既已和好，就更要在祂的生命裏得救了。

Dan 7:22 Until the Ancient of Days came; and judgment was given to the saints of the Most High; and the time came when the saints possessed the kingdom.

Dan 7:27 And the kingdom and dominion and the greatness of the kingdoms under the whole heaven will be given to the people of the saints of the Most High; His kingdom is an eternal kingdom, and all the dominions will serve and obey Him.

Rev 11:15 And the seventh angel trumpeted; and there were loud voices in heaven, saying, The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of His Christ, and He will reign forever and ever.

5. To be the bride in the divine history, we need the beautifying word of God, and to be the warrior in the divine history, we need the slaying word of God—Eph. 5:26; 6:17-18; cf. 2 Tim. 3:16.

Eph 5:26 That He might sanctify her, cleansing her by the washing of the water in the word,

Eph 6:17 And receive the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which Spirit is the word of God,

Eph 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints,

2 Tim 3:16 All Scripture is God-breathed and profitable for teaching, for conviction, for correction, for instruction in righteousness,

III. We all were born in the human history, but we have been reborn, regenerated, in the divine history:

A. The divine history, the history of God in man, was from Christ's incarnation through His ascension to become the life-giving Spirit and then continues with His indwelling us through God's organic salvation of regeneration, sanctification, renewing, transformation, conformation, and glorification to make us the glorious bride of Christ—Rom. 5:10; Eph. 5:27; Rev. 19:7-9.

Rom 5:10 For if we, being enemies, were reconciled to God through the death of His Son, much more we will be saved in His life, having been reconciled,

弗 5:27 祂好獻給自己，作榮耀的召會，沒有斑點、皺紋、或任何這類的病，好使她成為聖別、沒有瑕疵。

啓 19:7 我們要喜樂歡騰，將榮耀歸與祂；因為羔羊婚娶的時候到了，新婦也自己豫備好了。

啓 19:8 又賜她得穿明亮潔淨的細麻衣，這細麻衣就是聖徒所行的義。

啓 19:9 天使對我說，你要寫上，凡被請赴羔羊婚筵的有福了。又對我說，這是神真實的話。

二 這要在基督作為那靈，就是經過過程並終極完成的三一神，與召會作為新婦，就是經過過程並變化過的三部分人，成為婚配時達到頂峯—二二17上。

啓 22:17 上那靈和新婦說，來！聽見的人也該說，來！…

三 現在我們要問自己一個問題：我們是活在神聖的歷史裏，還是僅僅活在人類的歷史裏？

1 我們若活在這個世界，就是活在人類的歷史裏。

2 但我們若活在召會中，就是活在神聖的歷史裏；在召會生活中，神的歷史就是我們的歷史；現在這兩方—神和我們，有同一個歷史，就是神聖的歷史。

3 在神聖的歷史中有一個新造—新人同著新心、新靈、新生命、新性情、新歷史、和新的終結—詩歌十一首，結三六26，林後三16，太五8，多三5，弗五26，六17～18。

詩歌十一首 敬拜父 祂的新鮮

一 父神，你如青翠松樹， 永遠常新不衰！
你是永活長存的主， 直到永遠不敗！
副 哦父，你是常新的神， 永遠不知陳舊！
千萬億載仍是鮮新！ 儘管年日悠久。

Eph 5:27 That He might present the church to Himself glorious, not having spot or wrinkle or any such things, but that she would be holy and without blemish.

Rev 19:7 Let us rejoice and exult, and let us give the glory to Him, for the marriage of the Lamb has come, and His wife has made herself ready.

Rev 19:8 And it was given to her that she should be clothed in fine linen, bright and clean; for the fine linen is the righteousnesses of the saints.

Rev 19:9 And he said to me, Write, Blessed are they who are called to the marriage dinner of the Lamb. And he said to me, These are the true words of God.

B. This culminates in Christ as the Spirit, the processed and consummated Triune God, marrying the church as the bride, the processed and transformed tripartite man—22:17a.

Rev 22:17a And the Spirit and the bride say, Come! And let him who hears say, Come! And let him who is thirsty come; …

C. Now we need to ask ourselves this question: Are we living in the divine history, or are we living merely in the human history?

1. If our living is in the world, we are living in the human history.

2. But if we are living in the church, we are living in the divine history; in the church life God's history is our history; now two parties—God and we—have one history, the divine history.

3. With the divine history there is the new creation—the new man with a new heart, a new spirit, a new life, a new nature, a new history, and a new consummation—Hymns, #16; Ezek. 36:26; 2 Cor. 3:16; Matt. 5:8; Titus 3:5; Eph. 5:26; 6:17-18.

Hymns, #16 WORSHIP OF THE FATHER—HIS NEWNESS

1. Our Father, as the evergreen, Thou art forever new;
Thou art the ever living Lord, Thy freshness as the dew.
(CHORUS) O Father, Thou art unchanging, Thou never hast grown old;
Thru countless ages, ever fresh, Thy newness doth unfold.

二 父，你是神也就是新， 無你就是陳舊；
有你，雖然代遠年湮， 仍是常新不朽。
三 你向我們所賜之福， 都是新而不舊；
約是新約、路是新路， 都要永遠存留。
四 我們乃是你的新造， 新人、新心、新靈；
日日更新，永不衰老， 滿有新樣，新生。
五 最終新天、新地、新城， 一切全都更新；
月月都有新果供應， 永遠不再變陳。
六 父神，你是常新不舊， 我們讚美不休！
永遠讚美、永遠歌謳： 你是常新不舊！

2. O Thou art God, and Thou art "new"; Without Thee all is worn,
But all with Thee is ever fresh, Though many years have gone.
3. Each blessing Thou hast given us Thy newness doth contain;
Thy covenant, Thy ways are new, And ever thus remain.
4. Now we Thy new creation are— New spirit and new heart;
We're daily from the old renewed, New life Thou dost impart.
5. The earth and heavens will be new And Thy new city share;
New fruits each month will be supplied, For all is newness there.
6. O Father, Thou art ever new, And all is new in Thee;
We sing the new eternal song, New praise we give to Thee.

結 36:26 我也要賜給你們新心，將新靈放在你們裏面；又從你們的肉體中除掉石心，賜給你們肉心。

Ezek 36:26 I will also give you a new heart, and a new spirit I will put within you; and I will take away the heart of stone out of your flesh, and I will give you a heart of flesh.

林後 3:16 但他們的心幾時轉向主，帕子就幾時除去了。

2 Cor 3:16 But whenever their heart turns to the Lord, the veil is taken away.

太 5:8 清心的人有福了，因為他們必看見神。

Matt 5:8 Blessed are the pure in heart, for they shall see God.

多 3:5 祂便救了我們，並不是本於我們所成就的義行，乃是照著祂的憐憫，藉著重生的洗滌，和聖靈的更新。

Titus 3:5 Not out of works in righteousness which we did but according to His mercy He saved us, through the washing of regeneration and the renewing of the Holy Spirit,

弗 5:26 好聖化召會，藉著話中之水的洗滌潔淨召會，

Eph 5:26 That He might sanctify her, cleansing her by the washing of the water in the word,

弗 6:17 還要藉著各樣的禱告和祈求，接受救恩的頭盔，並那靈的劍，那靈就是神的話；

Eph 6:17 And receive the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which Spirit is the word of God,

弗 6:18 時時在靈裏禱告，並盡力堅持，在這事上儆醒，且為眾聖徒祈求，

Eph 6:18 By means of all prayer and petition, praying at every time in spirit and watching unto this in all perseverance and petition concerning all the saints,

4 讚美主，我們在神聖的歷史裏，經歷並享受奧祕、神聖的事物，為著我們生機的救恩，使我們成為祂得勝的新婦。

4. We praise the Lord that we are in the divine history, experiencing and enjoying the mysterious, divine things for our organic salvation so that we may become His overcoming bride.